

Juliana Amato Borges

Rua Pedrália, 304, ap.71 – Vila Gumercindo

São Paulo, SP

Telefone 11 94561 8292

E-mail jujamato@gmail.com

Nascida em 17 de julho de 1987

Site <http://julianaamato.com>

Trabalhos de produção de conteúdo, preparação, pesquisa e revisão de texto, além de tradução e versão (português/espanhol/inglês). Experiência em editoras como Assistente Editorial e Preparadora de textos de diversos segmentos.

Escolaridade

Ensino Fundamental e Médio no Colégio Marista Arquidiocesano de São Paulo (concluído em 2004).

Ensino Superior em Letras, na Faculdade de Letras da Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo (FFLCH-USP), concluído em 2010.

Idiomas

Inglês avançado.

Espanhol avançado – certificado pelo Instituto Cervantes de São Paulo.

Informática

Pacote office e internet.

Cursos

Língua espanhola. Instituto Cervantes de São Paulo (Nível avançado).

VOS Buenos Aires. Curso intensivo de espanhol para estrangeiros em Buenos Aires, Argentina. Carga horária: 20h. Bolsa concedida pelo Instituto Cervantes.

Núcleo de Roteiro Audiovisual, com Aleksei Abib (2013-2014), no Centro Cultural b_arco.

Workshops e cursos livres na Academia Internacional de Cinema.

Oficina de leitura e Escrita Criativa com o professor Rodrigo Gurgel (em andamento).

Carreira

Desde 2005 como freelancer para editoras, agências de conteúdo e estúdios de produção editorial, como Quintal 22, Ab Aeterno, Trip Editora, Triolet, Jogo de Amarelinha, Geração Editorial, Carochinha, Casa de Ideias, Saraiva, Leya, Edições SM etc.

Colaboradora fixa da Editora Martins Fontes – Selo Martins.

Experiência em PNLD pelas editoras Saraiva e Leya.

Tagawa Propaganda

Desde junho de 2016 – atual

Revisão de textos publicitários e de conteúdo de redes sociais, com foco principal em imobiliário e sistemas de ensino.

Editora Martins Fontes – Selo Martins

Maior de 2012 a dezembro de 2014

Edição de texto dos livros do catálogo da editora em todas as etapas: tradução, preparação, validação e revisão de provas. Criação de textos para newsletters, capas, orelhas, sinopses para internet e divulgação. Atualização ortográfica de livros do catálogo.

Ação Educacional Claretiana

Fevereiro a setembro de 2011

Preparação de texto do material didático. Materiais de graduação e pós-graduação da universidade de ensino a distância.

Editora Original – Panda Books

Janeiro a outubro de 2010

Assistente editorial. Controle de fluxo de todo o processo de edição de texto, produção gráfica, contato com fornecedores, aprovação de provas, análise de originais, redação de orelha, quarta capa, releases e informativos.

Publicações autorais

Autora de *Brevida*, livro vencedor do concurso “Só Escritoras”, organizado pelo selo Edith, de Marcelino Freire.

Autora de *Jezebel*, livro integrante do projeto Boca Santa (<http://www.boca-santa.com/>).

Autora de *Correspondência*, livro de poemas contemplado pelo Proac, lançado em agosto de 2014 pelo selo Poesia Menor (SP).